



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St./11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Special Projects/Projets Spéciaux

Terrasses de la Chaudière 4th Floor

10 Wellington Street

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet Airport Operations Services Airport Operations incl. Facilities Mgmt. and Coordination of Airport Courtesies	
Solicitation No. - N° de l'invitation 08283-210061/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 20210061	Date 2021-12-08
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ZL-100-40131	
File No. - N° de dossier 100zl.08283-210061	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Standard Time EST on - le 2022-01-04 Heure Normale du l'Est HNE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: McKenney, Melissa	Buyer Id - Id de l'acheteur 100zl
Telephone No. - N° de téléphone (343) 553-2497 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Cette modification a pour but de fournir des réponses aux questions des fournisseurs à la section A et de modifier la demande de soumission à la section B.

SECTION A

Questions et réponses

Question 1

Partie 2 - Article 2.2. Est-ce qu'il y a une façon autre que celle de Postel pour envoyer notre soumission par voie électronique et si oui quelle est l'adresse électronique ?

Réponse 1

Il n'y a pas d'autre façon de soumettre une soumission par voie électronique que d'utiliser Connexion postel tel que décrit dans la Partie 2 – Instructions aux soumissionnaires, 2.2 Présentation des soumissions.

Pour les soumissionnaires qui choisissent de présenter leurs soumissions en utilisant Connexion postel pour la clôture des soumissions à l'Unité de réception des soumissions dans la région de la capitale nationale, l'adresse de courriel est la suivante : tpsgc.dgareceptiondessoumissions-abbidreceiving.pwgsc@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Remarque : Les soumissions ne seront pas acceptées si elles sont envoyées directement à cette adresse de courriel. Cette adresse de courriel doit être utilisée pour ouvrir une conversation Connexion postel, tel qu'indiqué dans les instructions uniformisées 2003 ou pour envoyer des soumissions au moyen d'un message Connexion postel si le soumissionnaire utilise sa propre licence d'utilisateur du service Connexion postel.

Question 2

Partie 4 - Article 4.4. Dans le texte le ratio de l'évaluation est de 80% pour le mérite technique et 20% pour le prix. Mais dans l'exemple c'est 60% / 40 %. Est-ce voulu ainsi?

Réponse 2

Oui c'est voulu ainsi, c'est seulement un exemple.

SECTION B

SUPPRIMER la Pièce jointe 1 de la partie 4 en **ENTIER** et remplacer par ce qui suit, dans la demande de soumission en français seulement, pour y apporter les corrections suivantes :

- a) Remplacer « réceptivité » par « réactivité »; et
- b) Remplacer le « personnel administratif » par le « personnel des opérations ».

Pièce jointe 1 de la partie 4

Critères techniques obligatoires et côtés

1.0 Critères techniques obligatoires

La soumission doit répondre aux critères techniques obligatoires énoncés ci-dessous. Le soumissionnaire doit fournir la documentation nécessaire pour démontrer sa conformité.

Les soumissions qui ne répondent pas aux critères techniques obligatoires seront déclarées non recevables. Chaque critère technique obligatoire doit être traité séparément.

	CRITÈRES TECHNIQUES OBLIGATOIRES
CTO1	<p>Le soumissionnaire doit démontrer qu'il cumule au minimum trois années d'expérience réussie (dont au moins 18 mois de services consécutifs) acquise au cours des sept années précédant la date de clôture de l'appel d'offres à dispenser des services similaires aux suivants :</p> <ul style="list-style-type: none">• Opérations aéroportuaires, y compris la gestion des installations, comme il est décrit aux points 6.1, 6.2.1 et 6.2.3 de l'énoncé des travaux (EDT). <p>Pour démontrer la conformité à ce critère, le soumissionnaire doit soumettre un résumé de projet pour les services ci-dessus. Le résumé de projet doit inclure :</p> <ul style="list-style-type: none">a) Nom et coordonnées des organisations clientes pour lesquelles le travail a été effectué (la validation de l'évaluation positive du rendement de l'entrepreneur par le client pourrait être effectuée);b) Dates auxquelles les services ont été fournis (format MM-AA à MM-AA);c) Portée du travail et approche globale utilisée, en précisant de manière détaillée les étapes pour réaliser le travail requis;d) Description exhaustive et précise de la séquence des événements;e) Clientèle pour laquelle les services ont été fournis;f) Personnes-ressources et organisations importantes au sein de l'industrie ayant joué un rôle nécessaire dans le projet;g) Mesures de contrôle de la qualité en place pour soutenir les événements;h) Ressources utilisées pour effectuer le travail; eti) Manière dont la réactivité, la souplesse, le service à la clientèle, le tact et la discrétion, la communication, l'atténuation des risques et la tenue ont été abordés tout au long de la prestation des services.
CTO2	<p>Le soumissionnaire doit démontrer qu'il cumule au minimum trois années d'expérience réussie (dont au moins 18 mois de service consécutifs), acquise au cours des sept années précédant la date de clôture de l'appel d'offres, à dispenser des services similaires aux suivants :</p> <ul style="list-style-type: none">• Coordination des services de courtoisie dans un aéroport, comme il est décrit aux points 6.1, 6.2.1 et 6.2.2 de l'énoncé des travaux (EDT). <p>Pour démontrer la conformité à ce critère, le soumissionnaire doit présenter un résumé de projet pour les services ci-dessus lors du dépôt de sa soumission. Le résumé de projet doit inclure :</p> <ul style="list-style-type: none">a) Nom et coordonnées des organisations clientes pour lesquelles le travail a été effectué (la validation de l'évaluation positive du rendement de l'entrepreneur par le client pourrait être effectuée);b) Dates auxquelles les services ont été fournis (format MM-AA à MM-AA);

	<ul style="list-style-type: none"> c) Portée du travail et approche globale utilisée, en précisant de manière détaillée les étapes pour réaliser le travail requis; d) Description exhaustive et précise de la séquence des événements; e) Clientèle pour laquelle les services ont été fournis; f) Personnes-ressources et organisations importantes au sein de l'industrie ayant joué un rôle nécessaire dans le projet; g) Mesures de contrôle de la qualité en place pour soutenir les événements; h) Ressources utilisées pour effectuer le travail; et i) Manière dont la réactivité, la souplesse, le service à la clientèle, le tact et la discrétion, la communication, l'atténuation des risques et la tenue ont été abordés tout au long de la prestation des services.
CTO3	<p>Le soumissionnaire doit proposer les ressources suivantes qui seront utilisées pour le salon de l'aérogare du Centre d'accueil du Canada (CAC), tel que précisé au point 6.3.1 de l'EDT.</p> <p>1. Un gestionnaire</p> <p>Le soumissionnaire doit démontrer que le gestionnaire possède au minimum un diplôme d'études secondaires et qu'il a acquis au moins trois années d'expérience au cours des sept années précédant la date de clôture de l'appel d'offres dans les rôles suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Gestion des activités dans le secteur de l'hôtellerie, ou du tourisme, ou de la planification de conférences ou dans l'industrie des aéroports/lignes aériennes, ou encore une combinaison de ces activités; b) Responsable du recrutement et de la supervision du personnel; c) Coordination et gestion de groupes ou d'équipes. <p>2. Un gestionnaire adjoint et trois membres du personnel des opérations</p> <p>Au minimum, le soumissionnaire doit démontrer que chaque gestionnaire adjoint et chaque membre du personnel des opérations possède un diplôme d'études secondaires, au minimum un an d'expérience de travail dans le secteur de l'hôtellerie, ou du tourisme, ou de la planification de conférences ou d'événements, ou dans l'industrie des aéroport/lignes aériennes, ou toute combinaison de ces activités.</p> <p>Pour démontrer la conformité à ce critère, le soumissionnaire doit présenter les renseignements suivants pour chaque ressource lors du dépôt de sa soumission :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) CV des ressources proposées; b) Liste des tâches effectuées; c) Date à laquelle les tâches ont été effectuées (format MM-AA à MM-AA).
CTO4	<p>Le soumissionnaire doit proposer les ressources ci-après qui seront utilisées pour le hangar 11 du Centre d'accueil du Canada (CAC), tel que précisé au point 6.3.2 de l'EDT.</p> <p>1. Un gestionnaire</p> <p>Le soumissionnaire doit démontrer que le gestionnaire possède au minimum un diplôme d'études secondaires et qu'il a acquis au moins trois années d'expérience au cours des sept années précédant la date de clôture de l'appel d'offres dans l'exécution des tâches suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Exploitation des hangars d'aéroport et gestion des installations; b) Gestion des activités dans le secteur de l'hôtellerie, ou du tourisme, ou de la planification de conférences ou dans l'industrie des aéroports/lignes aériennes, ou encore une combinaison de ces activités; c) Responsable du recrutement et de la supervision du personnel;

	<p>d) Coordination et gestion de groupes ou d'équipes.</p> <p>2. Un gestionnaire adjoint et trois membres du personnel des opérations</p> <p>Au minimum, le soumissionnaire doit démontrer que chaque gestionnaire adjoint et chaque membre du personnel des opérations possède un diplôme d'études secondaires, au minimum un an d'expérience au cours des sept années précédant la date de clôture de l'appel d'offres dans le secteur de l'hôtellerie, ou du tourisme, ou de la planification de conférences ou d'événements, ou dans l'industrie des aéroport/lignes aériennes, ou toute combinaison de ces activités.</p> <p>3. Un accompagnateur sur l'aire de trafic <i>(il peut s'agir de l'une des ressources proposées pour le personnel des opérations au point 2 ci-dessus).</i></p> <p>Le soumissionnaire doit démontrer que l'accompagnateur proposé possède un permis de conduire valide.</p> <p>Pour démontrer la conformité à ce critère, le soumissionnaire doit présenter les renseignements suivants pour chaque ressource lors du dépôt de sa soumission :</p> <ul style="list-style-type: none">a) CV des ressources proposées;b) Liste des tâches effectuées;c) Date à laquelle les tâches ont été effectuées (format MM-AA à MM-AA).
--	--

2.0 Critères techniques cotés

Les soumissions qui répondent à tous les critères techniques obligatoires seront évalués et cotés selon les indications figurant dans les tableaux ci-dessous.

Les soumissions qui n'obtiennent pas le nombre minimal de points indiqué seront jugés non recevables. Chaque critère technique coté doit être traité séparément.

N°	Critères techniques cotés	Nombre maximal de points
CTC1	Plans de travail proposés par le soumissionnaire	45
CTC2	Expérience du soumissionnaire	40
CTC3	Clientèle	30
CTC4	Compétence et expérience du personnel proposé	40
Nombre maximal de points		155
Nombre minimal de points requis		108

Solicitation No. - N° de l'invitation
08283-210061/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
100zl.08283-210061

Buyer ID - Id de l'acheteur
100ZL
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

CTC1 – Plans de travail proposés par le soumissionnaire			
Nombre	Critères	Instructions de préparation pour le soumissionnaire	Points
CTC1	Le soumissionnaire devrait fournir des plans de travail démontrant comment il réalisera les tâches suivantes pendant la prestation de services.	<p>1. Coordination des services de courtoisie dans un aéroport – départ du vol international commercial d'un ministre des affaires étrangères en janvier.</p> <p>2. Opérations aéroportuaires, y compris la gestion des installations – retour inattendu d'un avion étranger au hangar 11 en raison de problèmes mécaniques 90 minutes après le départ initial.</p> <p>3. Ressources humaines – il y a un besoin urgent d'élargir l'équipe de base pour une importante conférence internationale tenue à Ottawa avec des vols commerciaux et spéciaux entrants. Il faut préciser les mesures qui seront prises pour établir les besoins en ressources pour répondre aux exigences reconnues par le chargé de projet, analyser les ressources actuelles disponibles par rapport à ces exigences et préciser clairement les mesures de recrutement qui seront requises.</p> <p>Chaque plan de travail sera évalué en fonction des étapes précises fournies pour démontrer comment le soumissionnaire va assurer le succès de la livraison des services en lien avec les besoins mentionnés dans l'article 6.0 de l'énoncé des travaux:</p> <p>1. Fournir les étapes de façon claire et détaillée;</p> <p>2. Identifier clairement comment ils feront la liaison avec les partenaires et les client; et</p> <p>3. Identifier clairement comment ils vont utiliser les ressources pour accomplir les tâches.</p>	<p>Échelle de notation pour les plans de travail</p> <p>Les points seront attribués comme suit (maximum de 15 points par plan de travail):</p> <p>5 points Fournir les étapes de façon claire et détaillée</p> <p>5 points Identifier clairement comment ils feront la liaison avec les partenaires et les client</p> <p>5 points Identifier clairement comment ils vont utiliser les ressources pour accomplir les tâches</p> <p>Plan de travail 1 - __/15 points Plan de travail 2 - __/15 points Plan de travail 3 - __/15 points</p>
Maximum de points disponibles pour CTC1			45 points

CTC2 – Expérience du soumissionnaire			
CTC2.1 - Opérations aéroportuaires, y compris la gestion des installations			
Nombre	Critères	Instructions de préparation pour le soumissionnaire	Points

CTC2.1	<p>Le soumissionnaire devrait démontrer ses années d'expérience et le nombre d'événements dans les opérations aéroportuaires, y compris la gestion des installations.</p> <p>Vérification des références : une vérification des références pourrait être menée afin de valider les renseignements fournis.</p>	<p>Pour apporter la preuve de ses années d'expérience pour ce critère, le soumissionnaire doit présenter les éléments suivants lors du dépôt de sa soumission :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nom de l'organisation cliente à laquelle les services ont été fournis; 2. Description détaillée des services fournis de manière à clairement en démontrer la pertinence; 3. Période de prestation des services, y compris les dates de début et de fin (format MM-AA à MM-AA). <p>Pour apporter la preuve du nombre d'événements pour ce critère (tels que, mais sans s'y limiter, les arrivées et les départs d'aéronefs et les cérémonies), le soumissionnaire doit indiquer, lors du dépôt de sa soumission, le nombre d'événements réalisés durant une période consécutive de trois ans au cours des sept dernières années :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tableau de statistiques concernant le nombre d'événements par année civile pour une période consécutive de trois ans. 	<p>Échelle de notation de la durée de l'expérience :</p> <p>2 points 3 à 5 ans d'expérience 5 points 6 à 7 ans d'expérience 8 points 8 à 10 ans d'expérience 10 points Plus de 10 ans d'expérience</p> <p>Échelle de notation du nombre d'événements :</p> <p>2 points Jusqu'à 250 événements 5 points De 250 à 750 événements 8 points De 751 à 1 000 événements 10 points Plus de 1 000 événements</p>
Maximum de points disponibles pour CTC2.1			20 points

CTC2.2 - Coordination des services de courtoisie à l'aéroport			
Nombre	Critères	Instructions de préparation pour le soumissionnaire	Points
CTC2.2	<p>Le soumissionnaire devrait démontrer ses années d'expérience et le nombre d'événements pour lesquels il a coordonné des services de courtoisie à l'aéroport.</p> <p>Vérification des références :</p>	<p>Pour apporter la preuve de ses années d'expérience pour ce critère, le soumissionnaire doit présenter les éléments suivants lors du dépôt de sa soumission :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nom de l'organisation cliente à laquelle les services ont été fournis; 2. Description détaillée des services fournis de manière à clairement en démontrer la pertinence; 3. Période de prestation des services, y compris les dates de début et de fin (format MM-AA à MM-AA). 	<p>Échelle de notation de la durée de l'expérience :</p> <p>2 points 3 à 5 ans d'expérience 5 points 6 à 7 ans d'expérience 8 points 8 à 10 ans d'expérience 10 points Plus de 10 ans d'expérience</p> <p>Échelle de notation du nombre d'événements :</p>

Solicitation No. - N° de l'invitation
08283-210061/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
100zl.08283-210061

Buyer ID - Id de l'acheteur
100ZL
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	une vérification des références pourrait être menée afin de valider les renseignements fournis.	<p>Pour apporter la preuve du nombre d'événements pour ce critère (tels que, mais sans s'y limiter, la prestation de services de courtoisie lors des arrivées et des départs), le soumissionnaire doit indiquer, lors du dépôt de sa soumission, le nombre d'événements réalisés durant une période consécutive de trois ans au cours des sept dernières années :</p> <p>1. Tableau de statistiques reflétant le nombre d'événements par année civile pour une période consécutive de trois ans.</p>	<p>2 points Jusqu'à 500 événements</p> <p>5 points De 501 à 1000 événements</p> <p>8 points De 1001 à 2000 événements</p> <p>10 points Plus de 2000 événements</p>
Maximum de points disponible pour CTC2.2			20 points
Maximum de points disponible au total pour CTC2			40 points

CTC3 – Clientèle			
Nombre	Critères	Instructions de préparation pour le soumissionnaire	Points
CTC3	<p>Le soumissionnaire devrait inclure des détails concernant le type de clientèle à laquelle il a fourni des services dans le cadre des opérations aéroportuaires, y compris la gestion des installations et la coordination des services de courtoisie à l'aéroport, au cours des sept dernières années.</p> <p>Vérification des références : Une vérification des références pourrait être menée afin de valider les</p>	<p>Pour démontrer son expérience pour ce critère, le soumissionnaire doit présenter les éléments suivants lors du dépôt de sa soumission :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Type de clientèle; 2. Nom de l'organisation cliente à laquelle les services ont été fournis; 3. Période de prestation des services (format MM-AA à MM-AA). 	<p>Échelle de notation</p> <p>Maximum de 15 points pour chaque : Opération aéroportuaire, y compris la gestion des installations et la coordination des services de courtoisie à l'aéroport..</p> <p>5 points Dignitaires étrangers, invités par le gouverneur général, le premier ministre, le juge en chef de la Cour suprême, les présidents du Sénat et de la Chambre des communes ou les ministres fédéraux.</p> <p>4 points Dignitaires étrangers invités par le gouvernement du Canada</p> <p>3 points Ambassadeurs ou hauts-commissaires étrangers accrédités au Canada et en mission officielle.</p> <p>2 points Dignitaires canadiens, y compris Sa Majesté, le gouverneur général et</p>

Solicitation No. - N° de l'invitation
08283-210061/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
100zl.08283-210061

Buyer ID - Id de l'acheteur
100ZL
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	renseignements fournis.		son conjoint, le premier ministre et son conjoint, le juge en chef de la Cour suprême, les présidents du Sénat et de la Chambre des communes. 1 point Dignitaires canadiens, y compris les ministres fédéraux, les lieutenant-gouverneurs et les premiers ministres provinciaux.
Maximum de points disponibles pour CTC3			30 points

CTC4 – Compétences et expérience du personnel proposé			
Nombre	Critères	Instructions de préparation pour le soumissionnaire	Points
CTC4	<p>Pour les ressources proposées aux points CTO3 et CTO4 ci-dessus, le soumissionnaire devrait démontrer qu'elles possèdent davantage d'expérience et de compétences qu'il est requis.</p> <p>Vérification des références : une vérification des références pourrait être menée afin de valider les renseignements fournis.</p>	<p>Pour démontrer son expérience pour ce critère, le soumissionnaire doit présenter les éléments suivants lors du dépôt de sa soumission :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Nom de l'organisation cliente à laquelle les services ont été fournis; 2. Description détaillée de l'expérience professionnelle et des compétences dans la prestation de services similaires à ceux décrits aux points 6.1 et 6.2 de l'énoncé des travaux; 3. Période durant laquelle les services ont été fournis (format MM-AA à MM-AA). <p>Le soumissionnaire peut soumettre un CV pour étayer les renseignements figurants ci-dessus.</p>	<p>Échelle de notation</p> <p>Maximum de 4 points par ressource (Cinq ressources pour le hangar du CAC et cinq ressources pour le salon de l'aérogare du CAC)</p> <p>Années d'expérience :</p> <p>1 point par ressource Gestionnaire : 4-10 ans Gestionnaire adjoint et personnel des opérations: 2-5 ans</p> <p>2 points par ressource Gestionnaire : 11 ans et plus Gestionnaire adjoint et personnel des opérations: 6 ans et plus</p> <p>Compétences :</p> <p>1 point par ressource Expérience du travail dans un cadre propre aux aéroports et aux lignes aériennes</p> <p>1 point par ressource</p>

Solicitation No. - N° de l'invitation
08283-210061/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier
100zl.08283-210061

Buyer ID - Id de l'acheteur
100ZL
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

			Expérience du travail avec les formalités protocolaires (définies comme des activités telles que les cérémonies officielles, les échanges diplomatiques officiels, l'ordre de préséance et l'utilisation de symboles représentant divers pays et nations).
Maximum de points disponibles pour CTC4			40 points

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DEMENTENT LES MÊMES